

къ Переславлѹ»), но, встретив только сопротивление Владимира Глебовича, вернулись. Посулье же было ими ограблено.

При явном событийном сходстве обеих версий, как видно из приведенного сопоставления текстов, различия в трактовке событий значительны. В оставшейся за пределами Лицевого свода версии ничего не говорится о сепаратизме Ольговичей, об успешном предыдущем походе, о крайне



ГПБ, F. IV, 233, л. 642.

честолюбивых планах инициаторов похода 1185 г., который выглядит более локальным, каким-то скромным частным предприятием. Нет здесь и сентенции по поводу судьбы оставшейся после набега Игоря части русских дружин. Да и объясняется неуспех Ольговичей только их характером («богъ гордымъ противится, а смиреннымъ даетъ благодать»), мнимое изменение которого спасает Игоря («не оставитъ бо господь до конца праведника въ руку грешнику, и сердца сокрушена и смирена богъ не уничтожитъ, и егда обратишия и воздохнеши, тогда спасешися»).

Таким образом, можно утверждать, что составители Лицевого свода стремились сделать свой рассказ о походе 1185 г. в высшей степени правдоподобным. Используя для этого две различные редакции рассказа о по-